

古诗文译注

下册

平顶山矿一中

古诗文评注

下册

封俊楼
朱振泰 评注

一九七九年一月·平顶山

目 录

诗经二首

- 伐檀 (2)
硕鼠 (4)

国殇 屈 原 (6)

廉颇蔺相如列传 司马迁 (10)

师说 韩 愈 (23)

石钟山记 苏 轼 (32)

梦溪笔谈二则 沈 括 (39)
雁宕山 (39)
采药 (43)

赤壁之战 司马光 (44)

狱中杂记 方 苞 (68)

劝学篇 荀 况 (80)

病梅馆记 龚自珍 (86)

孙膑 司马迁 (92)

谋攻 《孙子》 (99)

- 鸿门宴 司马迁 (104)
张衡传 范 畴 (117)
诗二首
- 梦游天姥吟留别 李 白 (125)
老夫采玉歌 李 贺 (129)
促织 王安石 (132)
答司马谏议书 蒲松龄 (143)
论贵粟疏 晁 错 (149)
订鬼 王 充 (160)
六国论 苏 淳 (166)
词二首
- 念奴娇·赤壁怀古 苏 轼 (175)
永遇乐·京口北固亭怀古 辛弃疾 (179)
指南录后序 文天祥 (184)
中山狼传 马中锡 (200)
马 说 韩 愈 (211)
学记三则 《礼记》 (215)
失街亭 罗贯中 (220)
上册勘误表 (234)

诗 经 二 首

〔题解〕

《诗经》是我国最早的一部诗歌总集，收集了周代诗歌三百零五篇，分为风、雅、颂三类。它产生的时代，上自西周初期（公元前十一世纪），下至春秋中期（公元前六世纪），共约五百多年。

“风”的原意就是地方风俗、风土、风光。风包括周南、召南、邶（bēi）、鄘（yōng）、卫、王、郑、齐、魏、唐、秦、陈、桧（guì）、曹、豳（bīn）等十五部分，合称十五国风（简称“国风”），共一百六十篇。大部分是民间歌谣，小部分是贵族作品。主要表达劳动人民的思想感情和他们对社会生活的认识。它们是《诗经》中的精华，是我古代文艺库中的珍宝。

“雅”分大雅、小雅，共一百零五篇。小雅大部分是贵族作品，小部分是民间歌谣，大雅则全是贵族作品。都是西周的乐歌。其中有叙事诗、抒情诗，有对前代英雄人物的歌颂，有对当时政治的讽刺，大部分是具有高度现实性的作品。

“颂”是“以成功告于神明”的祭歌。现存的有“周颂”三十一篇，“鲁颂”四篇，“商颂”五篇，共四十篇。这些祭歌，有祭祖先的，有祭天地山川的，也有祭农神的。其中有几篇，对农业生产过程有很好的刻画。

《诗经》在先秦只称《诗》，“经”字是汉儒加上去的。秦始皇焚书以后，汉代流传的诗共四家，即齐人辕固所传叫齐诗，鲁人申培所传叫鲁诗，燕人韩婴所传叫韩诗，赵人毛亨所传为毛诗。自东汉末年，儒学大师郑玄为毛诗作笺，学习毛诗的人逐渐增多，其后三家诗亡，独毛诗得大行于世。因此，《诗经》又称《毛诗》。

《诗经》在语言、音韵、表现手法诸方面都达到了很高的水平，有了惊人的成就。它的优秀的现实主义传统，灌溉着后来的文艺创作，如楚辞、汉乐府、唐诗以及宋元以来的词曲等，无不承继了这个优良传统。

《伐檀》属于魏风，魏地春秋时指今山西芮(ruì)城安邑一带。春秋时是奴隶社会开始向着封建社会转化的时期，奴隶制经济趋向崩溃，奴隶主为了维持自己的享受和存在，便加紧剥削压榨，农民生产者受着严重的劳役剥削。同时魏地两面临河，山多地少，人民生活极为穷苦。《伐檀》这首诗通过伐檀人们对奴隶主不劳而获的质问和讽刺，深刻地反映了奴隶和奴隶主之间的阶级矛盾，表现了奴隶们不甘心受剥削奴役的反抗精神。

《硕鼠》也属魏风，则表现了奴隶们对贪婪成性，残忍无道的奴隶主们的憎恶及对美好生活的向往。

伐 檀

〔原诗评注〕

坎坎伐檀兮，寘之河之干兮，河水清且涟猗。〔坎坎，伐木声。伐檀(tán)，砍伐青檀树。檀木坚硬，

可以做车。伐檀是奴隶主加在劳动人民身上的徭役剥削。兮（xī），语气词，相当于现在的“啊”。寘（zhì），同“置”，放的意思。在这里是使动用法，其宾语“之”代檀木。干，岸，其前的“之”，相当于现在的“的”。涟，风吹水面起波纹，如连锁。猗（yī），语气词，同“兮”。这三句写劳动人民在清涟的河水岸边辛勤伐檀的情况。从连续不断的“坎坎”伐檀声中，我们似可听到人民的愤怒声，也可想象出他们劳动的繁重。〕不稼不穑，胡取禾三百廛兮？〔稼，种谷。穑（sè），收获。胡，何，为什么。廛（chán），一个成年人的住房。当时一人种田一百亩，住房一廛，故一廛和一百亩田的意义差不多，这里正是指三百家的粮食收入。（廛，还有其他解释，不录。）此句，质问奴隶主不耕种不收获，为什么取得三百家的粮食收入？表现出劳动者极大的愤懑。〕不狩不猎，胡瞻尔庭有县貆兮？〔狩（shòu），冬天打猎。瞻，望见。尔庭，你的院子里。县，同“悬”。貆（huān），即獾（huān）。〕彼君子兮，不素餐兮！〔素餐，白吃饭。此句说：那些大人先生啊，可不是白吃饭！这是讽刺的说法，即言那些“君子”们，虽然不种地，不打猎，但他们会挖空心思方设法剥削压迫老百姓。〕坎坎伐辐兮，寘之河之侧兮，河水清且直猗。〔辐（fú），车轮上的辐条。伐辐，砍取制辐的木材。侧，旁边。直，水流平直。〕不稼不穑，胡取禾三百亿兮？不狩不猎，胡瞻尔庭有县特兮？〔亿，同“缢”（yì），绳子，捆的意思。特，三岁的兽。〕彼君子兮，不素食兮！〔素食，白吃饭、白享受。〕坎坎伐轮兮，寘之河之澨兮，河水清且滄猗。〔轮，车

轮。伐轮，砍做车轮的木材。滑（chún），河邊，如人唇，故叫滑。沴，小波紋。〔不稼不穡，胡取禾三百囷兮？不狩不猎，胡瞻尔庭有县鹑兮？〕〔囷（jūn），圓形谷倉，也叫囷。鹑（chún），即鶩鶩。〕〔彼君子兮，不素飧兮！飧（sūn），熟食。這裡指吃饭。〕

三節詩中每節都是以奴隸們的勞動來起興，接着是對奴隸主的不勞而獲的揭露和諷刺。各節只有少數字詞更換，反復吟咏，語言尖銳、泼辣；感情激昂、奔放。本詩不是根據生活的貧富提出問題，而是根據生產者是赤貧者，不勞者是富有者，這種普遍而又本質的現象的揭露，是作者對不合理的社會制度的憤怒反抗和控訴。

硕 鼠

〔原詩評注〕

硕鼠硕鼠，无食我黍！三岁贯女，莫我肯顾。〔硕，大。硕鼠，比喻剥削者，比得形象妥贴。无食我黍（shǔ），不要吃我的黃黍米。三岁，多年。文言文中三、九等數多不確指，只言其多。贯，侍奉。女，同“汝”。莫我肯顾：不肯顧我（的死活）。这是一个否定判断句，“我”作“顾”的宾语，古汉语语法一般代词在否定句中作宾语要前置。这两句说：大老鼠大老鼠，不要吃我的黃黍黍！养活了你多年，却不肯顾我的死和活。第一句表达作者对剥削者的强烈不满和憎恶。第二句揭露剥削者一味贪残，置人民的生死于不顾。〕逝将去女，适彼乐土。乐土乐土，爰得我所。〔逝，同“誓”，表示堅決之意。去女，离开你。适，即“到……去”。〕

彼，那。乐土：可以安居乐业的地方。爱(yuān)得我所：在那里得到我安身的处所。爱，于是，在那里。“乐土”写下文中的“乐国”、“乐郊”，同是诗人理想的地方，当时并不存在。但表达了奴隶们反对奴隶主残酷剥削的思想和美好的向往。〕

硕鼠硕鼠，无食我麦！三岁贯女，莫我肯德。〔德，恩德。这里用如动词。莫我肯德：不肯恩德我。即不肯报答，反而坑害我。〕逝将去女，适彼乐国。乐国乐国，爰得我直。〔直，同“所”。〕

硕鼠硕鼠，无食我苗！三岁贯女，莫我肯劳。〔劳，慰劳，犒(kào)劳。〕逝将去女，适彼乐郊。乐郊乐郊，谁之永号？〔谁之永号？谁还在(那里)长叹？之，用在主语和谓语之间，凑足一个音节。永号，长叹。〕

这三节诗和《伐檀》一样，每节结构相同，反复吟咏，只是个别字词有所变换。前半部分抒发对剥削者的憎恶之情和揭露剥削者的贪残凶暴，后半部分向往到一个没有剥削和压迫的乐园。这反映了当时的阶级矛盾和奴隶逃离的社会现实。但历史告诉我们，奴隶们的理想之国，在当时是根本不存在的，只有揭竿而起，奋起抗争，才能求得解放。

国 疫 屈 原

〔题解〕

作者屈原，名平，字原，战国时楚国人。约生于公元前三四〇年，卒于公元前二七八年。他是楚王同姓贵族，曾任左徒、三闾大夫等官职，辅佐怀王，图议国事，处理内政、外交，很受信任。他有远大的政治理想，对内主张举贤授能，修明法度，富国强兵；对外主张联齐抗秦，保卫国家。但是，遭到反动腐朽的贵族集团的排挤、打击，多次被流放。但他不屈不挠，坚持斗争。在流放中，面对腐败的政治，国运的殆危，写出了许多强烈地反映他进步的政治理想，坚决与黑暗现实抗争的性格和热爱国家人民的精神的诗篇。是我国最早的伟大诗人。作品有《离骚》、《九歌》、《九章》、《天问》等。最后他鉴于国家政事日益混乱，迫近灭亡，悲愤忧郁，自投汨罗江而死。

《国殇》是屈原《九歌》中的一篇。《九歌》原是楚国南部流传已久的一套民间祭神的乐歌。经屈原加工改写而创造出来的独特体制的抒情诗。

《国殇》是追悼为国牺牲将士的祭歌。殇（shāng），有两个意思：未成年的人夭折叫殇；在外而死也叫殇。国殇，指为国牺牲于战场的战士。《九歌》是一套自成体系的祭歌，从《东皇太一》到《山鬼》，所祭的都是自然之神。

但本篇特祭人鬼，为什么呢？楚国从怀王后期开始，和秦国发生了几次战争，都是秦胜而楚败，楚国人民为保卫国家付出了巨大牺牲，但楚国人民决不屈服，誓死抗战，因而在祭神时最后列入阵亡将士，以示不忘，而资激发。篇中用祭者的语气，用极其沉痛心情，历史地描绘战争实况，歌颂了在卫国战争中英雄们崇高的品质，坚强的斗志，创造了刚强勇武，宁死不屈，魂为鬼雄的爱国英雄形象。使人感到为国尽忠，死而光荣，千秋之后人们读了还是对英雄们肃然起敬。由于所表现的内容不同，这篇表现手法和《九歌》其它各篇不同，这种热烈的礼赞、慷慨的歌声，所形成的刚健、朴质的风格，在《九歌》中独树一帜。

〔原诗评注〕

操吴戈兮被犀甲，车错毂兮短兵接。旌蔽日兮敌若云，矢交坠兮士争先。〔紧握着吴国的长戈啊，穿着犀皮的铠甲。和敌人的战车的车轮交错，进行了白刃战。旌旗蔽日啊，敌人象乌云般地涌来。流矢交加啊，战士们仍是冲杀争先。操，持，握。吴戈，戈，古兵器名，吴国所产之戈以锋利著名。兮(xī)，古代辞赋中的语助词，相当于现代汉语中的“啊”，起调整节奏，有时还带表情作用。被，穿着。犀(xī)甲，用犀牛皮制成的甲。错毂(gǔ)，车轮交错。错，交错。毂，车轮中间横贯车轴的地方叫“毂”。这里引申为车轮。短兵，指刀、剑、戈、矛一类的兵器。短，是对弓箭一类远射程的兵器而言。旌(jīng)，用羽毛装饰的旗子。“蔽日”、“若云”，都是形容敌军众多。矢交坠，流矢交相坠落。指流矢在双方的阵地上纷纷坠落。〕

土，战士。

以上四句描写战况的异常激烈。

凌余阵兮躐余行，左骖殪兮右刃伤。霾两轮兮絷四马，援玉枹兮击鸣鼓。天时怼兮威灵怒，严杀尽兮弃原野。〔冲破了我们的阵势，踏乱了我们的行列。左边的骖马被杀死，右边的为刀所伤。车的两轮象埋住啊，驾车的马象被绳子系着一样。拿起玉饰的槌子，再次敲响战鼓。老天怨恨啊，神灵也震怒。悲壮地被杀尽啊，尸横遍野。凌，侵犯。阵，阵地。蹠（liè），践踏。行（háng），行列。骖（cān），周人驾车用四匹马，在中间夹车辕的两匹叫“服”，两旁拉车的马叫“骖”。殪（yì），倒地而死。刃伤，被兵刃刺伤。霾，同“埋”。这里“埋两轮”，就是车轮不动，好象埋住一样。絷（zhí），绊住。一说“霾两轮兮絷四马”，是把两轮埋在土里，马头上的缰绳也不解开，表示必死的决心，就是“破釜沉舟”的意思。这句承上句两骖一死一伤而言，是说在这种情况下，战车不能前进，两轮象埋住一样，两“服”象被系着一样。援，拿着。玉枹（fú），用玉饰的鼓槌。鸣鼓，就是响鼓。鸣，形容词。天时怼兮威灵怒，就是惊天地而泣鬼神的意思。天时，天象。怼（duì），怨恨。威灵，神灵。严，悲壮地。杀尽，被杀尽。一说，严，威。严杀，犹言鏖战痛杀。另一说，严杀，犹肃杀，指战争的肃杀之气。尽，终止，是说战事结束。弃原野，战死者尸骸弃满原野。〕

以上六句写虽然战败，但将士们仍鸣鼓拼死战斗，直到全军壮烈牺牲。

出不入兮往不反，平原忽兮路超远。〔出去就不再回来

啊，一去不复还。平原一望无边呀，路途遥远。“出不入”与“往不反”为互文。反，同“返”。这句说战士们抱一去不复还的必死决心。忽，辽远渺茫的样子。一说，若有若无，指旷野里风尘弥漫的萧条景象。另一说，忽，迅速貌，言战士出击，在平原上迅速前进。超远，遥远。

带长剑兮挟秦弓，首身离兮心不惩。〔始终没有放下手中的武器啊，依然持着长剑和秦弓。首身虽然分离啊，报国的忠心永不变。挟秦弓，挟，夹持，夹在胳膊下。秦弓，秦地以产良弓著名，射程最近。首身离，就是身首分离，牺牲了。惩(chéng)，止。心不惩，就是报国之心终不止息。一说，惩，悔。奇思，连这个王诗都怀疑了，“会之斯景”于是一上四句写战士们抱着必死的决心，但愿死得更悲壮，首身分离，但决心永不屈服。〕

诚既勇兮又以武，终刚强兮不可凌。身既死兮神以灵，子魂魄兮为鬼雄。〔真是既英勇啊，又有战斗的力量，始终刚强不屈啊，志不可夺。身虽死啊精神长在，您的魂魄啊也是鬼中的英雄。诚，真是，的确。勇，指战斗的精神。武，指战斗的力量。“勇”与“武”对举成文。以，同“已”，助词，表确定语气，凑足字数，调整音节。终，自始至终，到头。不可凌，犹言志不可夺。指宁死不屈的精神。凌，通“陵”，欺凌，凌辱。子，指殇者。鬼雄，鬼中英雄。一作“魂魄毅兮为鬼雄。”这四句突出描写殇者的决心，不可征服的英雄气概，激励了对敌斗争的勇气。〕

以上八句对为国捐躯的将士哀悼和歌颂。

廉颇者，赵之良将也。长平之战，赵军大败于秦军，长平在今山西高平县西北。

廉颇蔺相如列传（节选）司马迁

【题解】见上册《陈涉起义》。赵不亡咎良首，且蒙恬空谈云带。

作者介绍见上册《陈涉起义》。
《廉颇蔺相如列传》全文写战国时期赵国的四个重要人物——廉颇、蔺相如、赵奢、李牧等的生平政治活动及生活事迹。课文节选的是其中第一大段，通过“完璧归赵”、“渑池之会”、“负荆请罪”三个故事，颂扬了蔺相如对敌斗争的机智勇敢，先国家之急而后私仇的高贵品质和廉颇忠于祖国勇于改过的精神。

【原文译注】
【原文】

廉颇者，赵之良将也。长平之战，赵军大败于秦军，长平在今山西高平县西北。
赵惠文王十六年（即公元前283年），廉颇为赵将伐齐，大破之，取阳晋，拜为上卿，以勇气闻于诸侯。
蔺相如者，赵人也。为宦者令缪贤舍人。为赵将伐齐，作赵国的将领攻打齐国。为（wéi），当，作。大破之：把它（齐国）打得大败。破之，即“败之”，破，使用用法；之，代齐国。阳晋，地名，在今山东省郓城县西，一说菏泽县西北。拜为上卿：任命（廉颇）做上卿。上卿，国家最高一级的官。以勇气闻于诸侯：因为勇气驰名于诸侯各国。以，介词，因，凭。于，介词，在。介词结构“以勇气”作动词谓语“闻”的状语，“于”介出“闻”的

地点补语“诸侯”。为赵宦者令缪（miào）贤舍人：是赵国宦官头目缪贤的门客。令，首领，长（zhǎng）的意思。舍人，战国时贵族或大官僚家养的门客。此段概括介绍了廉蔺两人的地位相差悬殊，为下文二人的矛盾和交欢伏笔。）。

赵惠文王时，得楚和氏璧。〔和氏璧，楚国人卞和所发现的一块宝玉。〕秦昭王闻之，使人遗赵王书，愿以十五城请易璧。〔闻之，听说了这件事。之，此作指示代词用。使（shǐ），派。遗（wèi），送给。以，用，介词。易，交换。〕赵王与大将军廉颇诸大臣谋：欲予秦，秦城恐不可得，徒见欺；欲勿予，即患秦兵之来。〔谋，商议。予（yǔ），给。徒见欺：白白地被欺骗。这是一个被动句，“见”表被动。即，同“则”，就。患，担忧。之，用在作宾语的主谓词组的主谓之间。此句写赵国在“予”、“勿予”上的矛盾心理。〕计未定，求人可使报秦者，未得。〔计未定：主意没定。求人可使报秦者：寻找可以出使回复秦国的人。使，出使。报，回复。者，代“人”。此段写赵得璧、秦索取、赵王召集群臣谋议，揭开了秦赵的矛盾，无人可使，显示出赵国面临难以解决的困难。是“完璧归赵”故事的开端。〕

宦者令缪贤曰：“臣舍人蔺相如可使。”王问：“何以知之？”〔蔺（lìn），姓。何以知之：凭什么知道他可以出使秦国。疑问代词“何”作介词“以”的宾语，前置。〕对曰：“臣尝有罪，窃计欲亡走燕，臣舍人相如止臣，曰：‘君何以知燕王？’臣语曰：‘臣尝从大王与燕王会境上，燕王私握臣手，曰：‘愿结友。’以此知之，故欲往。相如谓臣曰：‘夫赵强而燕弱，而君幸于赵王，故燕王欲结于君。今君乃亡赵走燕，燕畏赵，其势必不敢留君，而束君归。’”

赵矣。君不如肉袒伏斧质请罪，则幸得脱矣。」〔 窃计欲亡走燕：私下打算要逃跑到燕国。亡，逃。走，跑，后省略一介词“于”。以此知之：凭这件事知道他（燕王）可以依靠。以，凭，因。夫，句首语气词，表示要发议论。而君幸于赵王：而且您受到赵王的宠爱。幸，宠爱。于，介词，表被动。欲结于君：想和您结交。于，介词，介出“结”的对象，作补语，译成现代汉语，转作状语。今君乃亡赵走燕：今天（现在）您是逃出赵国，跑向燕国。乃，此为判断词，是。其势必不敢留君：（在）这种形势下，（燕王）必定不敢收留您。其，指示代词，这。势，形势，事态。而，顺接连词，而且，还。束，缚。归，送还。肉袒（tǎn）伏斧质：赤身趴在斧质上。肉袒，脱去上衣，露出肩膀。斧质，也写作“斧锧”，是古代的一种刑具。则幸得脱矣：也许侥幸得到赦免。则，连接一个假设复句的两个分句，表揣度。脱，免罪，被赦。蔺相如的这些话，讲得简明透彻，分析合乎情理，不被现象所惑，看问题辩证求实。〕臣从其计，大王亦幸赦臣。臣窃以为其人勇士，有智谋，宜可使。」〔 臣从其计：我采纳了他的意见。幸，幸亏。宜，应该。此语点明蔺相如智勇双全，以下围绕“智”、“勇”二字写蔺相如。以上是从侧面描写蔺相如。〕

于是王召见，问蔺相如曰：“秦王以十五城请易寡人之璧，可予不？”相如曰：“秦强而赵弱，不可不许。”王曰：“取吾璧不予我城，奈何？”〔 寡人，少才德的人，国王的谦称。可予不（fǒu）？可以给不给？不，同“否”。奈何，如何，怎么办。〕相如曰：“秦以城求璧而赵不许，曲在秦。赵予璧而秦不予赵城，曲在秦。均之二策，宁许

以负秦曲。”〔以，用，介词。而，递接连词，但是。许，答应。曲，这里是“理亏”的意思。均之二策，宁许以负秦曲：衡量一下这两个对策，宁可答应秦国，使秦国承担理亏的责任。“宁许以负秦曲”是一个紧缩条件复句，用“以”连接前后两部分，“宁许”为条件，“负秦曲”是目的。负秦曲，让秦承担理亏的责任，“负”是使动用法。〕**王曰：“谁可使者？”**相如曰：“王必无人，臣愿奉璧往使。城入赵而璧留秦；城不入，臣请完璧归赵”。赵王于是遂遣相如奉璧西入秦。〔谁可使者：可以派谁到秦国去呢。谁，疑问代词作宾语，放在动词前。者，语气词。必，此为“实在”意。奉，捧。而，连接一个假设紧缩复句的两部分。完璧归赵：把宝玉完完整整地带回赵国来。于是，在这种情况下。遂，就。蔺相如分析予秦璧与否的利害得失很中肯，解决了“计未定”的困难，其智不同常人；且挺身而出使秦，并作出完璧归赵的保证，可见其勇。以上三个自然段写出了故事的起因。〕

秦王坐章台见相如，相如奉璧奏秦王。〔章台，秦的离宫，旧址在今陕西省长安县故城西南角。奏，进献。〕**秦王大喜，传以示美人及左右，左右皆呼万岁。**〔传以示美人及左右：传递给妃(fēi)子、宫女和左右侍从看。以，连接“传”和“示”两个动词，“示”是“传”的目的，给……看。以上两句写出了秦王对赵使者的轻视（在离宫接见。）和得璧后的欢欣与傲慢（赵之国宝，传示美人及左右。）〕**相如视秦王无意偿赵城，乃前曰：“璧有瑕，请指示王。”**〔乃，于是。瑕(xiá)，玉上面的斑点。请指示王：请让我指给大王看。示，“叫……看。”〕**王授璧。**相如因持璧却立，倚